

Molhos Maruti: para cada receita, um molho especial.

MARUTI  
www.maruti.com.br

DIRETOR PRESIDENTE  
RAUL M. TAKAKI

JORNALISTA RESPONSÁVEL  
TAKAO MIYAGUI

# ニッケイ新聞

NIKKEY SHIMBUN

Rua da Glória, 332 - CEP 01510-000 - São Paulo - SP - Tel. (11) 3340-6060 - www.nikkeishimbun.com.br

国内 引越の日通  
海外 通 11-3583-3882

ANO XX - Nº 4831

SÃO PAULO, SÁBADO, 2 DE SETEMBRO DE 2017

R\$ 4,00

## 氏原前代表に新進民

### 野党再編への期待吸収 「非共産」路線に共感

【共同】民進党の前代表に就任した。党内に根強い野党再編への期待感を吸収。「非共産」路線への共感が次第に広がった。生き残りを懸けた野党第一党はリーダーをどう選んだのか。舞台裏の動きを検証した。



民進党の前代表選を終え、野党再編への期待感を吸収した。野党第一党はリーダーをどう選んだのか。舞台裏の動きを検証した。

告示前の段階で、国会議員の過半数に達する「80人は固めた」と周辺に自信を示し、優勢の流れは最後まで変わらなかつた。大きな役割を果たしたのが、細野豪志元環境相と旧民社系グループだ。

8月1日、前代表は20年来の師弟関係にある細野氏と東京都内をひそかに向き合っていた。細野氏は「共産党との関係をリセットしなければ、この党は駄目になり、す」と離党の意向を打ち明け、前代表から慰留されたものの、小池百合子東京都知事と連携して新党をつくり、最終的に民進党とのブリッジ役になりますと押し切った。

【共同】「防災の日」の1日、政府は首都直下地震を想定した総合防災訓練を実施した。各地でも豪雨や南海トラフ巨大地震などに備え、自治体や消防、住民などが連携して訓練、対応を検証し、いざという時の対応や命を守る行動に結び付ける。

東日本大震災から間もなく6年。今年も九州北部の豪雨など犠牲者が出る災害が相次いだ。8月29日に北朝鮮の弾道ミサイルが上空を通過し、北海道などでは、ミサイルから避難する訓練も実施された。

【共同】「防災の日」の1日、政府は首都直下地震を想定した総合防災訓練を実施した。各地でも豪雨や南海トラフ巨大地震などに備え、自治体や消防、住民などが連携して訓練、対応を検証し、いざという時の対応や命を守る行動に結び付ける。

【共同】「防災の日」の1日、政府は首都直下地震を想定した総合防災訓練を実施した。各地でも豪雨や南海トラフ巨大地震などに備え、自治体や消防、住民などが連携して訓練、対応を検証し、いざという時の対応や命を守る行動に結び付ける。

【共同】「防災の日」の1日、政府は首都直下地震を想定した総合防災訓練を実施した。各地でも豪雨や南海トラフ巨大地震などに備え、自治体や消防、住民などが連携して訓練、対応を検証し、いざという時の対応や命を守る行動に結び付ける。

【共同】「防災の日」の1日、政府は首都直下地震を想定した総合防災訓練を実施した。各地でも豪雨や南海トラフ巨大地震などに備え、自治体や消防、住民などが連携して訓練、対応を検証し、いざという時の対応や命を守る行動に結び付ける。

### 待機児童2万6千人 3年連続増、潜在7万人弱

【共同】厚生労働省は1日、希望しても認可保育所などに入れない待機児童が、今年4月時点で昨年より2528人多い2万6081人だったと発表した。増加は3年連続。女性の就業が進んで利用申し込みが増えた上、待機児童の定義見直しで保護者が育児休業中

【共同】厚生労働省は1日、希望しても認可保育所などに入れない待機児童が、今年4月時点で昨年より2528人多い2万6081人だったと発表した。増加は3年連続。女性の就業が進んで利用申し込みが増えた上、待機児童の定義見直しで保護者が育児休業中

【共同】厚生労働省は1日、希望しても認可保育所などに入れない待機児童が、今年4月時点で昨年より2528人多い2万6081人だったと発表した。増加は3年連続。女性の就業が進んで利用申し込みが増えた上、待機児童の定義見直しで保護者が育児休業中

【共同】「防災の日」の1日、政府は首都直下地震を想定した総合防災訓練を実施した。各地でも豪雨や南海トラフ巨大地震などに備え、自治体や消防、住民などが連携して訓練、対応を検証し、いざという時の対応や命を守る行動に結び付ける。

【共同】「防災の日」の1日、政府は首都直下地震を想定した総合防災訓練を実施した。各地でも豪雨や南海トラフ巨大地震などに備え、自治体や消防、住民などが連携して訓練、対応を検証し、いざという時の対応や命を守る行動に結び付ける。

【共同】「防災の日」の1日、政府は首都直下地震を想定した総合防災訓練を実施した。各地でも豪雨や南海トラフ巨大地震などに備え、自治体や消防、住民などが連携して訓練、対応を検証し、いざという時の対応や命を守る行動に結び付ける。

【共同】「防災の日」の1日、政府は首都直下地震を想定した総合防災訓練を実施した。各地でも豪雨や南海トラフ巨大地震などに備え、自治体や消防、住民などが連携して訓練、対応を検証し、いざという時の対応や命を守る行動に結び付ける。

【共同】「防災の日」の1日、政府は首都直下地震を想定した総合防災訓練を実施した。各地でも豪雨や南海トラフ巨大地震などに備え、自治体や消防、住民などが連携して訓練、対応を検証し、いざという時の対応や命を守る行動に結び付ける。

www.expoaflord.com.br

## 26ª EXPOAFLOORD

19, 20, 26 e 27 de AGO  
2 e 3 de SET

das 8h30 às 18h  
venda de flores  
comidas típicas  
atrações japonesas

### 2017 Arujá

CIRCO DAS FLORES

Local: Av. PL do Brasil, s/nº, Km 4,5, Fazenda Velha Arujá/SP Tel.: (11) 4655.3006 e (11) 4655.4227

Patrocinio: SAKATA, Sakura, CAIXA, BRASIL, BANCO DO BRASIL, ECOVASO, ISAFLOORA, sansuy, GREEN HOUSE, Kijiro

Apoio: YOSHIDA, SENAR, FAESP, Sindicato Rural, CCR NovaDutra, ARUJÁ

サンパワロ日伯援護協会  
リベルダーデ医療センター  
ENKYO

### 日本語で対応します

受付時間  
月～金 07:00～18:30  
土 07:00～12:30  
人間ドック受付 月～金 07:00～16:00

人間ドック、診察と検査 (内科及び各種専門科)、歯科  
各種健康保険取り扱っています (日本の保険各種)

日本語の診断書を発行します  
お問合せ: (11) 3274-6555  
ご予約 (内科以外の各専門科): (11) 3274-6508  
人間ドック: (11) 3274-6495  
歯科: (11) 3274-6501

Adesão de novos associados  
新会員募集: (11) 3274-6523

Rua Fagundes, 121 - Liberdade - São Paulo - SP  
www.enkyo.org.br

サンパワロ日伯援護協会  
日伯友好病院  
ENKYO

最新設備と専門スタッフを備えた  
日伯友好病院は真心込めた医療を  
あなたへお届けします

### 24時間受付

・内科・外科・小児科・整形外科  
心臓外科 他

日本語で対応します  
各種健康保険取り扱っています  
(日本の保険各種)

日伯友好病院行きバスのご案内  
地下鉄Tatuapé駅発 172X-10  
地下鉄Santana駅発 271M-10  
Dom Pedro II公園発 272N-10

Tel.: (11) 2633-2200  
Rua Pistoia, 100 - Pq. Novo Mundo - São Paulo  
www.hospitalnipo.org.br

### 社員大募集!!

TUNIBRA TRAVELではポルトガル語と日本語で読み書き会話ができ、旅行会社で働いた経験のある方を募集しています。

- 職種: 旅行業務全般/営業/販売
- 勤務地: リベルダーデ
- 年齢: 45歳くらいまでの方
- 給料・待遇: 面談にて決定します。

関心のある方は下記まで経歴書をお送りください。

adilson@tunibra.com.br | komiya@tunibra.com.br

1949 TUNIBRA TRAVEL  
renovando e realizando suas viagens!

# GDP 第2四半期は0.2%増

## サービス部門で0.6%増

### 家族消費が1.0四半期ぶり増

1日、17年2四半期の国内総生産(GDP)が発表され、0.2%の上昇を記録した。第1四半期の1.0%増に次ぐ上昇となり、景気回復のペースが再び加速している。1日付の数字が発表されている。

### 景気回復示すも不安要素も

8四半期連続で下がり続けたGDPは、今年第1四半期に1.0%の増加を示し、景気回復を予感させていた。だが、3月の精肉スキヤンダル(カルネ・フラッカ作戦)や、5月17日に起きた食肉大手J&F社主のジョエズレイ・パチスタ氏による、テメル大統領を巻き込んだラブラージュ(カネ・フラッカ作戦)の報復付供の内容漏洩(シヨック)など、景気回復のペースが再び不安定な状況にある。



1日、中国でのテメル大統領 (Beto Barata/PR)

そうしたこともあり、第2四半期のGDPに関するアナリストたちの予想は、0.5%減と0.3%増で、それらを平均して、増減なしの0%と目された。だが、蓋を開けて見れば、前期比で0.2%の前年同期比で0.3%の上昇となった。これにより、直近の4四半期のGDPは、その直前の4四半期より1.4%マイナスマで回復した。第2四半期のGDP上

昇を牽引したのは、0.6%上昇したサービス部門だ。この部門はGDP全体の73.3%を占めるだけに、ここがプラスになったことは大きい。それを支えたのは、家庭消費が前期比で1.4%増えたことにある。この部門は常に、伯国のGDP成長の鍵を握ってきたが、ここが10四半期ぶりにプラスに転じたことが、サービス部門の成長にもつながった。サービス部門の成長は、同部門の労働者(正規&非正規)の前四半期比1.4%増も前した。

また、第1四半期に1.5%の伸びを記録し、9四半期ぶりのGDP増に貢献した農業部門は、第2四半期が収穫期にあたり、増減がなかった。製造部門は逆に、0.5%減となった。一方、政府支出の方は

前四半期比で0.9%減となった。これを前年同期比で見ると2.8%減となり、今後に向けて、大きな課題を残している。また、輸出は前期比で0.5%伸びたが、輸入は3.5%減となった。懸念もあつた中で、GDPの2期連続上昇は、伯国経済の回復をうかがわせている。そのため、アナリストたちも、17年の年間成長率を1.7%に引き上げる動きが見えている。

引き出し解禁に伴うものでもあつたからだ。失業者数は若干下がっているが、47月の失業率が依然、12.8%(人数にして1330万人)と高いことも不安材料となっている。

民主社会党(PSDB)のような中道右派を終わらせたと言った。もう一つ、一部国民が左翼志向になったのは、ジウマ氏が「選挙に当選した人の権利」ばかりをアピールし、失政を一切認めようとしなかったり、労働者党(PT)の政治的野心が露呈した後も、何事もなかったかのように選挙に出馬したりする

ためであり、PSDBのイメージダウンは、むしろJBSシヨックによるものだが。そのPSDBのジェラウド・アウキミン・聖州知事は8月31日、「私はエリートのための大統領ではない。国民みんなのための大統領になりたい」と発言し、18年大統領選への出馬意欲をか

察庁長官の任期があと2週間ほどで終わるが、それに合わせて、本紙の大きな懸念が報復付供の出はじめている。疑惑の対象は、リカルド・パロス保健相や、ベト・リシャ・バラナ州知事など多岐に渡るが、あと2週間以内に、JBSシヨック級の衝撃は果たして浮上するか。

を任掛け、押し気味に試合を進めた。前半はエクアドルの引いた守りど、セレンのパスが効果的につながらないことで得点につながらなかったが、後半13分にレナト・アウグストに変えて投入したフィリペ・コウチーニョがパスの流れを円滑にしたことで、試合の流れが変わった。

そして後半24分、ウィリアンからコーナーキックをゴール前で受けたパウリーニョがシュートを決めて、1点を先制した。さらに後半31分、ドリブルで切り込んだコウチーニョが、ガブリエル・ジェズスからのパスの折り返しをシュートし2点目を決めた。勝負は決めた。これでセレンは昨年9月以降、10戦10勝で残り3試合での2位コロンビアとの勝ち点差は11点で、逆転の可能性がなくなったことと同予選の1位通過も確定した。

南米からは4チームないし5チームがW杯に進出できるが、4位チリから8位エクアドルまでの勝ち点差は3で、大混戦となっている。

## 17年7月で385億も 税収不足の深刻度高まる

### 8月31日未明になって 収は予想以上に伸び悩む

財務省財務局のデータによると、17年7月の税収は、予算作成時の税収予想を385億レアルを下回っており、基礎的財政収支目標の赤字上限額を1590億レアルに引き上げても目標達成が危うい状況だと1日付エスタド紙が報じた。

8月31日未明になって、収は予想以上に伸び悩む。17年7月の税収不足(今年度予算に計上された税収に対する不足額)は既に、赤字上限を1590億レアルに引き上げた場合の年間不足予想額の80%に達している。しかも、5月17日のJBSシヨックとそれに伴う大統領発表は、議会の審議日程も大幅に狂わせた。審議が遅れている項目には、社会保障制度改革案や、シウマ政権の導入した、給与支払権の業種別減税措置の撤回、滞納税回収計画(Refis)の変更、ミナス・ジェライス電力公社(Cemig)の民営化計画承認など、財政状態改善のために準備された法案類も含まれている。これらの法案類の審議の遅れや内容の大幅変更

は、政府の経済スタップの期待を裏切る方向で進んでおり、当初期待されただけの歳入増は望めなくなっている。そういう意味では、経済活動の回復を示す数字

が開始しているのに、議会が期待通りのペースで法案を審議していない事も、財政状態悪化を招く一因となっている。赤字上限を1390億

裏付けるために録音テープを提出するのは、少なくとも2度目だ。5月17日に内容が漏れたテープには、テメル大統領やアエシオ・ネルヴェス上議との贈収賄工作が疑われる内容が録音されており、伯国政界に激震が走った。また、

その内容が漏れたことで、両政治家のイメージは著しく損なわれた。だが、当初から、その録音テープに編集が加えられた可能性が疑われたことや、明確な証拠がないままに1千人を超える政治家への巨額の贈賄を暴露したこと、それほどの犯罪を犯したと関わる

教育省が8月31日、2016年の私立大学の学生総数は、605万人で、前年より1万6500人減った。この増加率は、1992年以降で最低だった。ただ、公立大学の学生数は199万人で、前年より1.9%増えた。しかし、新入生数は、公立校でも前年比4800人(0.9%)少ない。52万9500人で、その増加率は、学生総数が153万人のみに達した1995年以降で最悪だった。2015年にかけての新入生の数は、年平均で7.5%増えていた。

伯国では、18歳から24歳で大学に在籍する人を、同年齢の人口の3%にする事を目標にしているが、15年の場合は、この割合は18.1%に過ぎなかった。

教育省によると、16

ためであり、PSDBのイメージダウンは、むしろJBSシヨックによるものだが。そのPSDBのジェラウド・アウキミン・聖州知事は8月31日、「私はエリートのための大統領ではない。国民みんなのための大統領になりたい」と発言し、18年大統領選への出馬意欲をか

察庁長官の任期があと2週間ほどで終わるが、それに合わせて、本紙の大きな懸念が報復付供の出はじめている。疑惑の対象は、リカルド・パロス保健相や、ベト・リシャ・バラナ州知事など多岐に渡るが、あと2週間以内に、JBSシヨック級の衝撃は果たして浮上するか。

赤字上限引き上げてもまだ? ところが、今年の税収は予想以上に伸び悩む。17年7月の税収不足(今年度予算に計上された税収に対する不足額)は既に、赤字上限を1590億レアルに引き上げた場合の年間不足予想額の80%に達している。しかも、5月17日のJBSシヨックとそれに伴う大統領発表は、議会の審議日程も大幅に狂わせた。審議が遅れている項目には、社会保障制度改革案や、シウマ政権の導入した、給与支払権の業種別減税措置の撤回、滞納税回収計画(Refis)の変更、ミナス・ジェライス電力公社(Cemig)の民営化計画承認など、財政状態改善のために準備された法案類も含まれている。これらの法案類の審議の遅れや内容の大幅変更

は、政府の経済スタップの期待を裏切る方向で進んでおり、当初期待されただけの歳入増は望めなくなっている。そういう意味では、経済活動の回復を示す数字

が開始しているのに、議会が期待通りのペースで法案を審議していない事も、財政状態悪化を招く一因となっている。赤字上限を1390億

裏付けるために録音テープを提出するのは、少なくとも2度目だ。5月17日に内容が漏れたテープには、テメル大統領やアエシオ・ネルヴェス上議との贈収賄工作が疑われる内容が録音されており、伯国政界に激震が走った。また、

その内容が漏れたことで、両政治家のイメージは著しく損なわれた。だが、当初から、その録音テープに編集が加えられた可能性が疑われたことや、明確な証拠がないままに1千人を超える政治家への巨額の贈賄を暴露したこと、それほどの犯罪を犯したと関わる

教育省が8月31日、2016年の私立大学の学生総数は、605万人で、前年より1万6500人減った。この増加率は、1992年以降で最低だった。ただ、公立大学の学生数は199万人で、前年より1.9%増えた。しかし、新入生数は、公立校でも前年比4800人(0.9%)少ない。52万9500人で、その増加率は、学生総数が153万人のみに達した1995年以降で最悪だった。2015年にかけての新入生の数は、年平均で7.5%増えていた。

伯国では、18歳から24歳で大学に在籍する人を、同年齢の人口の3%にする事を目標にしているが、15年の場合は、この割合は18.1%に過ぎなかった。

教育省によると、16

ためであり、PSDBのイメージダウンは、むしろJBSシヨックによるものだが。そのPSDBのジェラウド・アウキミン・聖州知事は8月31日、「私はエリートのための大統領ではない。国民みんなのための大統領になりたい」と発言し、18年大統領選への出馬意欲をか

察庁長官の任期があと2週間ほどで終わるが、それに合わせて、本紙の大きな懸念が報復付供の出はじめている。疑惑の対象は、リカルド・パロス保健相や、ベト・リシャ・バラナ州知事など多岐に渡るが、あと2週間以内に、JBSシヨック級の衝撃は果たして浮上するか。

を任掛け、押し気味に試合を進めた。前半はエクアドルの引いた守りど、セレンのパスが効果的につながらないことで得点につながらなかったが、後半13分にレナト・アウグストに変えて投入したフィリペ・コウチーニョがパスの流れを円滑にしたことで、試合の流れが変わった。

そして後半24分、ウィリアンからコーナーキックをゴール前で受けたパウリーニョがシュートを決めて、1点を先制した。さらに後半31分、ドリブルで切り込んだコウチーニョが、ガブリエル・ジェズスからのパスの折り返しをシュートし2点目を決めた。勝負は決めた。これでセレンは昨年9月以降、10戦10勝で残り3試合での2位コロンビアとの勝ち点差は11点で、逆転の可能性がなくなったことと同予選の1位通過も確定した。

南米からは4チームないし5チームがW杯に進出できるが、4位チリから8位エクアドルまでの勝ち点差は3で、大混戦となっている。



経済の回復は明らかで、来年はより力強い歩みで始まると見られるメイレーレス財相 (Fabio Rodrigues Pozzebom/Agência Brasil)

ニッケイ新聞出版、宮城人財財団・アリアサ日葡文化連盟協賛  
ブラジル版いよいよ販売開始!

日本語とポルトガル語の勉強にすぐ便利  
面白くて分かりやすい  
画像付き日常生活の会話  
カタコト別、辞書付き  
日本の生活ガイドにも

前版大好評  
全巻売り切れ!!

o Jeitinho no Japão para os brasileiros

ブラジル人のためのニッポンの裏技  
Guia Prático para viver no Japão

ご注文・お問い合わせ先  
ニッケイ新聞社  
11-3340-6060  
本屋  
11-3208-6588  
フジマツキ竹内書店  
11-3104-3399

特別価格  
R\$50

健康の聖地イピラー温泉

今年の人気No.1バスツアー!!今回は連休を利用し  
HOTEL FAZENDA TERMAS DE IBIRÁ 3泊5日!!

世界でも数少ないミネラル「バナジウム」を浴びて!飲んで!  
活力を蓄え元気になろう!!

入浴効果・効能:  
● 身体の細胞の改善  
● 老化予防  
● 糖尿病や疲労感の増大を防ぐ  
● 内分秘疾患の調整

9月6日~10日 R\$1215,00

※上記の料金はツインルームご利用の場合の金額となっております。

Avenida Liberdade, 190 - CJ13 - Liberdade - São Paulo - SP | atendimento@serviceglobal.com.br

日本移民の為に  
生涯を捧げた  
苦勞の歴史  
上塚周平の生涯

História do UETSUKA SHUHEI  
ポルトガル版特別価格  
R\$ 25,00

ニッケイ新聞社  
15周年記念

お問合せ・お申込は(11)3340-6060

水野龍

“RYO MIZUNO”  
- Precursor da Imigração Japonesa -  
ポルトガル版特別価格  
R\$ 25,00  
ポルトガル版に日本語を併記

移民事業の先鞭を付け  
ブラジルを  
こよなく愛した  
水野龍の伝記





Comentário (29/08/2017)

# Novo lançamento de míssil da Coreia do Norte

No Comentário de hoje, ouvimos Hideshi Takesada, professor convidado da faculdade de pós-graduação da Universidade Takushoku, sobre o último lançamento de míssil da Coreia do Norte. “Os Estados Unidos reagiram de maneira severa à ameaça norte-coreana de lançar mísseis em direção ao território americano de Guam. Creio que a Coreia do Norte levou isso em consideração e evitou provocar excessivamente os Estados Unidos. Em vez disso, Pyongyang decidiu ameaçar o Japão lançando um míssil que sobrevoou a ilha japonesa de Hokkaido. Por trás da postura agressiva da Coreia do Norte,

está a crescente confiança em sua tecnologia militar. O míssil se manteve fora da região central da ilha de Hokkaido e passou próximo à ponta de Cabo Erimo antes de cair em águas a 1.180 quilômetros de distância do local. Acho que a trajetória do voo foi exatamente a planejada. O Japão não tem outra opção senão ver a Coreia do Norte com maior seriedade que os Estados Unidos. Isto porque tem de lidar com a questão dos sequestros de cidadãos japoneses por Pyongyang, além de seus programas de desenvolvimento nuclear e de mísseis. Na última semana, o secretário da Defesa, Jim Mattis,

e o secretário de Estado americano, Rex Tillerson, deixaram claro que, ao mesmo tempo que aumentam as sanções, vão buscar uma solução diplomática. Diferentemente dos EUA, o Japão não tem uma opção militar. As únicas medidas que restam a Tóquio para responder a Pyongyang são o aumento das sanções econômicas e o fortalecimento da aliança com Washington. Consciente de tais circunstâncias, a Coreia do Norte emitiu uma mensagem contundente de que seguir os Estados Unidos não serve os interesses japoneses. Dentre a liderança norte-coreana, autoridades que contribuíram para o

desenvolvimento de mísseis estão ganhando influência. O comandante encarregado do programa de mísseis da Coreia do Norte, Kim Rak Gyom, por exemplo, foi promovido ao posto de general. Já Chang Chang Ha, presidente da Academia de Defesa Nacional, foi elogiado por seus contínuos esforços no desenvolvimento de mísseis. Mas principalmente Kim Jong Un, líder norte-coreano, teve seu poder fortalecido graças aos lançamentos de mísseis bem-sucedidos. Por tais razões, creio que o desenvolvimento e lançamentos de mísseis por Pyongyang devem se acelerar ainda mais.”



Estas notícias são produzidas pela NHK WORLD RÁDIO JAPÃO. [nhk.jp/portuguese](http://nhk.jp/portuguese)



Comentário (30/08/2017)

# Brasil quer melhorar imagem no Japão através de maior intercâmbio

Dois mil e dezoito assinala 110 anos desde que os primeiros imigrantes japoneses chegaram ao Brasil. O país tem hoje a maior comunidade de pessoas com ascendência japonesa do mundo. No entanto, o Japão é somente o sexto colocado entre países que importam do Brasil, correspondendo a não mais do que 2,5% do total das exportações brasileiras. O Brasil está insatisfeito com o atual intercâmbio econômico com o Japão. Decidido a mudar a situação, o governo brasileiro passou a realizar eventos no Japão com o objetivo de melhorar a imagem do Brasil e estreitar os laços econômicos. Neste Comentário, o embaixador do Brasil no Japão, André Corrêa do Lago, fala sobre os objetivos dos eventos e resultados obtidos. “A relação entre Brasil e Japão já é muito boa e ela tem, além de várias dimensões políticas e econômicas, uma dimensão humana muito importante. Mas a verdade é que, no Japão, não há uma visão de um Brasil contemporâneo. Há uma visão de um país muito do passado, um país dos anos 70, sobretudo,

do. A música já é conhecida no Japão. A Bossa Nova já é superpopular no Japão. Mas a gente pode ir além da Bossa Nova. A nossa ideia é expandir a imagem que o japonês pode ter do Brasil, que em geral é uma imagem boa, mas todos nós sabemos que o Brasil está em crise econômica, tem uma longa crise política, todo esse período muito difícil. Eu acho muito importante lembrar que o Brasil é um país extraordinário, um país com uma cultura extraordinária, um país com muito a dar. Eu acho que a diversificação da imagem do Brasil é uma coisa que pode ter um impacto muito positivo para a entrada de produtos acabados brasileiros no Japão.” — Que tipos de eventos estão sendo realizados? “As áreas nas quais estamos trabalhando são áreas que são menos conhecidas do público japonês. Então, nós temos trabalhado muito na parte de arquitetura, na parte de design, de arte contemporânea, na parte, evidentemente, de culinária — que inclui tanto bebidas

quanto a comida em si. A gente fez a grande exposição de arquitetura do Niemeyer, que também foi montada pela grande arquiteta japonesa que é a Kazuyo Sejima. É a culinária: nós tivemos duas vezes aqui no Japão o nosso Alex Atala, inclusive trabalhando com Narisawa. E isto tem funcionado muito bem. As pessoas têm reagido muito bem porque a gente quer se associar à qualidade. É muito importante que o produto brasileiro não seja visto apenas como simpático. Ele tem que ter a qualidade. O Japão está crescendo muito no seu consumo de espumantes. Então eu propus ao embaixador da Argentina e ao embaixador do Chile que a gente faça uma prova às cegas dos espumantes dos nossos países. Então, nós vamos ter esta prova às cegas, eu acho vai ser uma coisa muito simpática, com vários especialistas japoneses. O Brasil tem um imenso obstáculo, que é a distância. Então, nós precisamos trazer o Brasil para cá e trazer estes aspectos do Brasil para estarem mais presentes junto ao japonês.”

Coreia do Norte (30/08/2017)

# Japão e Estados Unidos preparam proposição de embargo de petróleo para a Coreia do Norte

O Japão e os Estados Unidos tencionam propor sanções adicionais mais severas contra a Coreia do Norte, possivelmente incluindo uma proibição de exportações de petróleo para aquele país. O Conselho de Segurança da ONU aprovou na terça-feira, por unanimidade, uma declaração presidencial condenando seriamente a Coreia do Norte por teste de lançamento de um míssil balístico que passou pelo espaço aéreo japonês e cujo destino

final foi a região ocidental do Pacífico. O conselho exigiu uma suspensão imediata de tais ações provocativas. O embaixador do Japão na ONU, Koro Bessho, pediu por sanções adicionais contra a Coreia do Norte. Quando repórteres perguntaram sobre a possibilidade de um embargo de exportação de petróleo para aquele país, Bessho sugeriu que esta seria uma opção. Fontes diplomáticas do

Japão afirmam que o país e os Estados Unidos vão negociar com outros países uma nova resolução cobrindo sanções destinadas a aumentar a pressão sobre a Coreia do Norte. Os Estados Unidos pediram um embargo de exportação para Pyongyang de petróleo. Contudo, a China se manifestou fortemente contra, citando o sério impacto que isto causaria à vida do povo na Coreia do Norte.

ニッケイ新聞出版、宮城人財団・アリアンサ日伯文化連盟協賛  
 ブラジル版いよいよ販売開始!  
 日ポ生活会話ガイド  
**o Jeitinho no Japão para os brasileiros**  
 ブラジル人のためのニッポンの裏お  
 Guia Prático para viver no Japão  
 暮らしに役立つ日本情報  
 前版大好評 全巻売り切れ!!  
 日本語とポルトガル語の勉強にすぐ便利  
 面白くて分かりやすい  
 画像付き日常生活の会話  
 カテゴリー別、辞書付き  
 日本の生活ガイドにも  
 特別価格 R\$50  
 ご注文・お問い合わせ先  
 詳しくはニッケイ新聞社 11-3340-6060 担当マリヤまで  
 郵便でのご注文の方は、●本編室 ●フォノマギまで  
 ●ニッケイ新聞社 11-3340-6060 ●本編室 11-3208-6588 ●フォノマギ内書店 11-3104-3399

## Assine o Jornal Nippak, o mais completo jornal da comunidade nikkei

Informação com credibilidade. Política, cultura, entretenimento, esporte, lazer, noticiário da NHK e a mais completa cobertura dos eventos da comunidade nipo-brasileira.

Ligue e garanta sua assinatura : (11) 3340-6060

Conheça também o nosso Portal. Acesse: [www.portalnikkei.com.br](http://www.portalnikkei.com.br)

**Miss, cosplay, shows... Confira os destaques do 20º Festival do Japão**  
 Celebrando pelo 20º aniversário do Festival do Japão, o evento mais importante da comunidade nikkei em São Paulo, o 20º Festival do Japão acontece nos dias 24 e 25 de julho, no Espaço Cultural da Prefeitura Municipal de São Paulo, com o tema "20 anos de tradição e cultura japonesa".

**Vencedor Aurélio Honura entrega Título de Cidadão**  
 "Patriarca do médium Jôdo de Deus" Aurélio Honura recebeu o Título de Cidadão Honorário da Prefeitura Municipal de São Paulo, em reconhecimento ao seu trabalho e dedicação à comunidade nikkei.

**Comissão do Paraná apresenta logo do Imin 110 e promove 'um grande evento'**  
 A Comissão Organizadora do Centenário do Imin 110 apresentou o novo logo do evento, que será realizado em Curitiba, Paraná, nos dias 10 e 11 de novembro de 2017.

# 元デカセギのお菓子工場



コスモスの商品を販売していた皆さん

南大河州都ポルト・アレグレ市の日本祭りへ出店していたイボチー移住地の尾池千春さん(二世、57)と大城ジャケリーネさん(三世、42)夫妻は、自分たちで作ったお菓子を販売していた。チョコレートやクッキー、煎餅など様々なお菓子はブラジル人にも人気で、試食をした人は必ず購入していく。尾池さん夫妻は10年ほどデカセギのために日本に住んでおり、週に一度お菓子教室やパン作り教室に通っていたそう。

2012年に帰国後、農業を始めたが大城さんのアレルギーにより断念。「日本で習ったお菓子作りを始めよう」と思い立ち、3年前から販売を始めた。売れ筋はごま煎餅。白胡麻を固めた厚みのある煎餅で、中にはカシューナッツやピーナッツが散りばめられている。従業員は尾池夫妻のほか2人。イボチーの日系フェイラにも出店している。

尾池さんは「日本で学んだお菓子作りが今の生活に役立っている」と微笑んだ。(雪)

## 和紙製靴下を試験販売!

「日系社会は不思議な空間」

天然素材の寝具や生活雑貨を取扱う「天然屋」を日本で運営する株式会社山織(本社・愛知県蒲郡市)の山本亮代表取締役(48、愛知県)は、当地視察のため来伯し、8月18日に本紙を訪れた。

同社は、もともと中国で安く商品を製造し輸入販売することを主な事業としていたが、中国の工場を視察し劣悪な環境で製造されていることに衝撃を受け、経営方針を転換。「本と環境に優しいものを作りたい」として、天然素材に拘った商品を手掛けるようになったという。

同社は、もともと中国で安く商品を製造し輸入販売することを主な事業としていたが、中国の工場を視察し劣悪な環境で製造されていることに衝撃を受け、経営方針を転換。「本と環境に優しいものを作りたい」として、天然素材に拘った商品を手掛けるようになったという。

伯国については「日系



(左から)山本さん、福本さん

ごしやすく、不思議な外国にきているという感じ。不思議な空間体験をしてみよう」との印象を語った。

以上は式典日程及び芸能アトラクションでもって、午後4時からピラ・カロン支部会館において、隊員80名余を中心にしてその家族と関係者300名、一般招待客と県人会並びに文化センター各役員の方々が参加、盛会であった。

それに沖縄からの青年隊生みの親瑞慶覧理事長がはるばるご列席、しかも、大浜信泉先生のメッセージをたずさえて来られ、我々隊員にとつて大きな励みとなった。さらに当日晩、琉球政府屋良朝苗主席よりの祝電が入り、15周年のお祝いが最高に盛りあがった。

カクテル・パーティーで酌み交わし、10数年ぶりに再会する隊員にとつてかけがえのないひとときとなった。大多数の隊員が一家を持ち家庭ともども参加して15周年記念式典はいよいよ仲間意識を深め、和気あいあいとした気風がみなぎる。

その中にカロン民謡クラブのアトラクションで会場は喜びと笑いの連続でお祝い気分も最高潮に達する。隊員諸君もこれまでの苦勞も忘れ、今日のこの喜びを満喫し参加の意義をかみしめたことであつたであらう。

尚、15年前に送り出した青年隊の瑞慶覧理事長や受け入れ側の花城清安、屋比久孟清両会長にとつてもこれら青年隊の成長振りに大きな関心をもち、この活躍をまのあたりにしその導入の使命達成感と安堵感を抱くことが出来たのでは、と側で見て感じられるひと時であつた。

在伯沖繩青年協会と文化センター主催  
第一回家族慰安運動会の開催

1月14日に開催した役員会並びに新年宴会において沖繩文化センターより申し入れのあった家族慰安運動会開催の件を協議した。青年隊として家族慰安を目的とするこの案件に大いに賛成だ。それに沖繩文化センターとして運動会を開催することは初めてでもあり、横の連携を蜜にする意味でも最高の行事として共催してよいとすることを決定した。

資金面は文化センター側に委嘱し、プログラムと当日の運営面は青年隊側に任せると条件とすることになった。

2月5日、合同運動会実行委員会が文化センター講堂で午後2時より開催され、次の実行委員会の組織構成が確認された。

**わが移民人生**  
おしどり米寿を迎えて

山城 勇

(52)

## 中南米日系社会との連携に関する有識者懇談会 報告書

### 「どっちなる!」日本との絆

### コロナ必読の重要な方針

(10)

《カ》日本語・日本語教育事業における連携のための施策

日本語教育については、継承言語教育に加えて、非日系人も含め外国語としての日本語教育のニーズの高まりが見られ、また、日系社会に限らず、中南米社会全体において日本語文化への関心が大きく増している。

かかる状況の中、海外移住審議会の従前の意見も踏まえ、デジタル時代への対応に留意しつつ、独立行政法人国際交流基金やJICAなどオールドジャパンで、日系社会・日系ネットワークや現地日本語教育機関とも連携しつつ日本語普及や日本語文化の発信事業を強化すべきである。

例えば、現地日本語機関を日本文化やブランドの発信拠点として活用することや次のような施策の推進を検討すべきである。

(ア) 現地の日本語教育ニーズの変化を踏まえ、また現地教育制度にも対応した日本語教育カリキュラム・教授法の導入支援

(イ) 日系学校等現地校のバイリンガル校化や、外国語としての日本語教育に関する支援

(ウ) 高等教育機関での日本語講座・日本研究講座の設置の促進

(エ) 日本語教育機関等への教師養成が可能な高度な日本人の日本語専門家・日本語教師・ボランティアの派遣

(オ) 日本語教師・ボランティアの派遣や、日本語教材の購入支援やスペイン語・ポルトガル語での出版促進

(カ) 巡回セミナー等による日本語教師研修や、文化面の交流や企業



日本の公立小学校に通う日系子弟たち

活動支援等を通じた、日系社会の若い世代の日本への関心の喚起

(3) 在日日系社会に

中南米地域の210万人を超える日系社会の約一割に相当する約21万人が日本に在住し、日本の経済活動に対する貢献

及び日本と中南米諸国の人的交流に重要な役割を果たしている。

在日日系社会から日本と母国を結ぶ人材が育ち、将来の日本と中南米の架け橋として活躍することを応援する体制づくりが必要である。特に、在日日系人や母国への帰国者の子弟は、次世代の日本と中南米を繋ぐ力となるべき存在といえる。

これら子弟が高度人材として育つよう、高等教育へのアクセスも含め支援することが重要である。

具体的には次のような施策を積極的に検討すべきである。

(ア) 在日日系子弟(小中高生)等への教育支援・奨学金支給

(イ) 日本からの帰国子女への教育支援

(ウ) 日本企業での日系人によるインターンシップ等の促進

(エ) グローバル協力隊制度(JICA日系社会ボランティア)による渡航前・帰国後の在日日系社会支援活動の活用

(オ) 中南米に帰国する在日日系人に対する進学、技術指導、企業支援等の支援

(カ) 高い専門性を有する日系人材を経済界等ににおいて、或いは、JICA A専門家等として活用することの推進

(キ) 在日日系メディアの発信力を活用した情報(外国語も含む)発信

(ク) 四世以降の世代にも、在留資格について特別な施策を検討すべきである。(終わり)

**HANDA & HANDA - ADVOCACIA**

Dr. PEDRO HANDA

Rua da Glória, 332 - sala 51  
Liberdade - São Paulo - SP  
Tel. 3271-0806 - Cel. 98208-3650

ATENDO EM JAPONÊS

**Shiatsu 指圧・整体・針灸で**

腰痛ヒザの痛み、首の痛み、  
坐骨神経の痛み

Prof. Minoru Kohakura  
Tel: (11) 3262-0835

Av. Paulista, 509 Sala 7 (メトロ・ブリガデイロ近く)

**NEOVISIE Oftalmologia**

**中野眼科** ブラジル眼科学会  
認定の眼科専門医

白内障・緑内障・糖尿病や高血圧に対する網膜病、  
レーザー光線での近視・遠視・乱視の手術

CIRURGIA de CATARATA, GLAUCOMA, TRATAMENTO de  
DOENÇAS da RETINA, CIRURGIA a LASER

日本語が通じて安心出来るスタッフが対応します。

Rua Machado Bittencourt, 205 Cj. 93 Vila Mariana  
METRÔ STA. CRUZ 駅より徒歩約2分です。

中野まゆみ院長

**a kenko hirose**

健康食品

プロボリス・アガリクス専門店  
日本への発送もしております。

Rua Barão de Iguape, 208 - Liberdade - São Paulo  
(パロン・デ・イグアッペ街とガルボン・フェノ街の角)  
Tel.: (11) 3271-5608 • Fax: (11) 3271-5716  
E-mail: kenkohirose@uol.com.br

**プロボリス専門店**  
ムラサン健康食品

MURASAN PRODUTOS NATURAIS

プロボリス  
有名ブランド各種 電石けん アサイーベリー 健康食品その他

Rua Galvão Bueno, 364 - box 3 - Liberdade - SP  
Tel./Fax: (11) 3207-4490 - www.murasankenko.com.br  
(日本への発送もしております)

**補聴器専門店 リベルダーテ**

ORIENT AUDIO  
APARELHOS AUDITIVOS

補聴器を使ってるけど効果が良くない? 私達が解決致します!

品質と適正な価格 (山本パトリア)

CRFa 2 - 16125  
Tel.: (11) 3340-9190

Rua Galvão Bueno, 412 cj.29 Liberdade  
Proximo ao Nikkey Palace Hotel

レジストロ産 手摘み紅茶  
「おばあ茶ん」

かつて、紅茶の都として栄えたサンパウロ州レジスタトロ。この地域にあった40年以上もの製茶工場は、次々と採集を停止した。「何とかして茶畑を活かしたい」と母の熱意に打たれた子供たちとともに新たな挑戦が始まった。

100g R\$ 45,00

ニッケイ新聞編集部にて好評発売中!!!



お好み焼き教室に参加した皆さん

**村上天夫妻がプルデンテ支部で  
広島式お好み焼き教室開催**

プルデンテ・ブルデンテ広島県人会(橋本勉会長)の先亡者追悼法要が8月27日、プルデンテ本館本願寺で行われた。法要には広島文化センターから村上佳和副会長、ことし夫人が参加した。法要終了後には、お好み焼き教室を開催。お好み焼きの作り方を教える。お好み焼きが大好きな皆さんが参加された。約20人が参加された。お好み焼き教室は、お好み焼きの作り方を教える。お好み焼きが大好きな皆さんが参加された。約20人が参加された。



### 業種により厳しい状況続く(上)

開式の挨拶をする松永愛一郎

ブラジル日本商工会議所(松永愛一郎会長)は先月24日、「2017年下期業種別部会長シンポジウム」を市内ホテルで開催した。11部会の代表者から前期の振り返りと下期以降への展望が語られた。副題「回復途上のブラジル経済」にちなみ、ブラジル経済が回復基調で、前向きな発表があることを見越して懸念された。部会により差はあるものの、不況続きのこの3年間という長く暗いトンネルの先に、ようやく明るい兆しが報告された。シノポになった。本格回復は18年以降とする部会が大半だが、潮目は変わってきたようだ。

**トンネルの先に明るい光**

「トンネルの先に明るい光」をテーマに、ブラジル日本商工会議所(松永愛一郎会長)は先月24日、「2017年下期業種別部会長シンポジウム」を市内ホテルで開催した。11部会の代表者から前期の振り返りと下期以降への展望が語られた。副題「回復途上のブラジル経済」にちなみ、ブラジル経済が回復基調で、前向きな発表があることを見越して懸念された。部会により差はあるものの、不況続きのこの3年間という長く暗いトンネルの先に、ようやく明るい兆しが報告された。シノポになった。本格回復は18年以降とする部会が大半だが、潮目は変わってきたようだ。

**全伯短歌大会、10日**

「皆さん、気軽に参加を」

ニッケイ新聞と椰子樹社(多田邦彦代表)が主催する第69回「全伯短歌大会」が10日午前9時から、聖市の文協ビル内エスプレッサ婦人会サロン(Rua São Joaquim)にて開催される。参加費500レ、昼食付き。当日は趣意のほかに、有作作品の一部を自作の短歌に入れ、独自の短歌を創作する。男女共同で作るアベック歌合せが行われ、初心者でも楽しめる内容となっている。また、各部門の

に積極的に投資するべき」との考えを示した。機械金属部会の池田和博部会長(自立米社)では、建設機械は3年連続の需要減が見込まれる一方、自動車業界を主要顧客とする切削工具は受注増加傾向。業種によって状況が異なるが、全体的に厳しい状況が続く。本格回復は18年以降と予想した。

自動車部会の溝口イサオ部会長(ホンダ)は、17年上期の自動車販売台数が4年ぶりに前年同期を上回ったと発表。国内経済指標の好転と輸出に力を入れたことが奏功した。

日系ブランドの市場シェアは17年上期でトヨタが8.8%、ホンダが9.1%、日産が6.5%、日産が3.4%、日産が3.1%と堅調を維持した。一方で二輪車は高い失業率に影響を受け、生産・販売共に前年割れが続いている。

コンサルタント部会の西口阿弥部会長(EY)は「ブラジルは市場が大きく、投資先は魅力的」とし、その上で気を付けるべきM&Aのリスクとブラジルの労働訴訟を解説。法律が複雑なため専門家や仲介者による見解が異なることを示唆した。

### 路上生活55年の おしゃれ好き

記者をしていると日系の社会的成功者と話す機会はよくあるが、その逆はマレだ。たとえば路上生活者の日系人には会ったことがない。「これはおかしい」と考えていたが、たまたま出会えた。「サンパウロ市の路上に住んで約55年」という通称「ミヤギさん」(71、二世)だ。

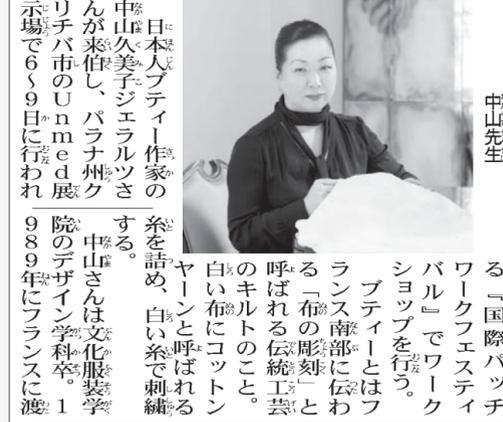
ミヤギさんは、路上生活者の割にはお洒落好き。一度目に会ったときは花柄のピンクのセーターに黄緑の



ミヤギさん

柄のパンツ、足元は青い皮のサンダルという派手な格好をしていた。二度目は7月末の土曜日、写真の通り大きめのサイズのミッキーマウスの黒パーカーに灰色のズボン、黒のサンダルだった。三度目は暖かい日だったからか、シャツに半ズボンという爽やかな格好だった。「教会のフリーマーケットなどで服を購入している」という。

ミヤギさんはポルトガル語、簡単な日本語を話し、挨拶程度の英語も！路上で生活する以前は会社に勤めていたが「嫌気がさして辞めた」そう。理由は教えてくれなかったが、「人間も仕事も雇い主も犬嫌い」だと言いきり、雑踏の中に消えていった。(雪)



中山美子

**ブレイクアーティスト中山さん**

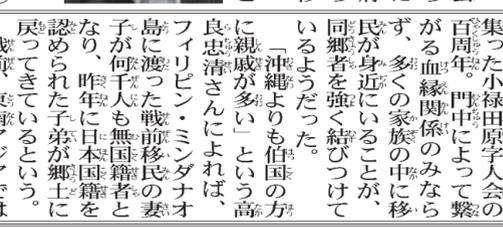
クリチバと聖市でワークショップ

中山美子さんは、路上生活者の割にはお洒落好き。一度目に会ったときは花柄のピンクのセーターに黄緑の柄のパンツ、足元は青い皮のサンダルという派手な格好をしていた。二度目は7月末の土曜日、写真の通り大きめのサイズのミッキーマウスの黒パーカーに灰色のズボン、黒のサンダルだった。三度目は暖かい日だったからか、シャツに半ズボンという爽やかな格好だった。「教会のフリーマーケットなどで服を購入している」という。

**大耳小耳**

労働訴訟受理数は年々増え、約37万7千件。日本労働組合総連合会によると、労働訴訟の件数は年々増加している。労働訴訟の件数は年々増加している。労働訴訟の件数は年々増加している。労働訴訟の件数は年々増加している。

「ぶらっさは、紙面の都合で、月曜日掲載に変更されました。なお最近、投稿者が減っている関係もあり、11日までの分からはしばらく休みます。10月からは再開します。10月からは再開します。10月からは再開します。10月からは再開します。



松井太郎さん

**松井太郎さん**

移民文学「うつろ舟」

松井太郎さんは、路上生活者の割にはお洒落好き。一度目に会ったときは花柄のピンクのセーターに黄緑の柄のパンツ、足元は青い皮のサンダルという派手な格好をしていた。二度目は7月末の土曜日、写真の通り大きめのサイズのミッキーマウスの黒パーカーに灰色のズボン、黒のサンダルだった。三度目は暖かい日だったからか、シャツに半ズボンという爽やかな格好だった。「教会のフリーマーケットなどで服を購入している」という。

**オーリヤ**

沖繩やハワイからの同郷者を含む1200人が集った小塚祥彦さん会

松井太郎さんは、路上生活者の割にはお洒落好き。一度目に会ったときは花柄のピンクのセーターに黄緑の柄のパンツ、足元は青い皮のサンダルという派手な格好をしていた。二度目は7月末の土曜日、写真の通り大きめのサイズのミッキーマウスの黒パーカーに灰色のズボン、黒のサンダルだった。三度目は暖かい日だったからか、シャツに半ズボンという爽やかな格好だった。「教会のフリーマーケットなどで服を購入している」という。

**PERFUMARIA TAKEO**

化粧品専門

たけお店

二九四一九三三

**ALUGA-SE 貸事務所**

SALA COMERCIAL

Edificio Cond. Diário Nippak sala 71 (日伯ビル7階)

Contato(問い合わせ連絡先) MARIA: (11) 3209-4640

**ニッケイ新聞大人気シリーズ! 最新刊販売中!!**

**日本文化**

CULTURA JAPONESA

日本という国の文化や思想、歴史を理解する上での最大の秘密、もっとも根本的な存在である「皇室」が今回のテーマ

天皇制度とその歴史、意義などについて、改めて知っておく必要のあるのではないかと。本誌には今上陛下が早期退位のご意向を示された際のお言葉の全文や解説も収録。

**JAPÃO TRADICIONAL 2017**

Ultima saída!

"Pacote de 17 dias" VIA DUBAI ◆28 de OUTUBRO

ROTEIRO: Dubai, Tokyo, Kanazawa, Shirakawago, Takayama, Nagoya, Kyoto, Nara, Hiroshima, Miyajima, Himeji, Osaka, Hakone, Monte Fuji e Tokyo.

**ALFAINTER TURISMO**

Visite nosso site: www.alfainter.com.br

(11) 2187-8989 (SP) sa@alfainter.com.br

(03) 5473-0541 (TOKYO) info@alfainter.com.jp

ALFAINTER: Rua AMÉRICO DE CAMPOS, 47A - LIBERDADE - CEP.01506-010 - SÃO PAULO - SP

# 静岡県人会60周年盛大に祝う

## 知事、県議会議長らと共に

### 県費留学制度の重要性を共有

同県人会ゆかりの人々、最高250人以上が集まる。追加の椅子が用意されたが、それでも立ち見の人が出て、過去に

ブラジル静岡県人会（原永門会長）創立60周年式典が8月27日午前11時、同会館で開催された。母県からは川勝平太県知事、杉山盛雄県議会議長らが出席。集まった250人を超える県人会関係者と共に節目を祝った。来賓らは祝辞のなかで先人たちの功績に触れ、その苦勞を偲んだ。式典後には祝賀会、歌や踊りが披露され祝福ムードに華を添えた。

#### ブラジル静岡県人会創立60周年記念



原会長挨拶の様子。会場は超満員



川勝知事から原会長へ記念品贈呈



ブラジル静岡県人会会長 原永門

## 「県費留学再開の重要性」

静岡県人会の創立60周年式典にあたり、川勝平太知事、杉山盛雄県議会議長を始めとする多くにわたって母県と交流を

深め、友好な関係を維持してきてきた。県人会は現在、世代交代の段階にあり、静岡県民の子孫である若い世代を様々な行事を通して育成している。近い将来、彼らが日系社会のリーダーとして活躍し、ブラジル社会に貢献していくことを願います。

昨今は県費留学再開の重要性が高まっています。若者たちは制度を利用して母県に訪れ、静岡の文化や習慣により親密になり、学業意欲を身に付けました。当時の県費留学生が本日で学費若者が増えることにより、ブラジルにおいて日本人の価値観が未だに日本での研修や留学の機会を与えられた方々の多くは日本の価値観、倫理観が身につく、ブラジルの社会でも活躍している。そしてブラジルの発展に貢献し、大いに信頼されています。

来賓の来賓の方々から、商品や文化が高い評価を受けていること、この国で多文化共生が根付いていることの証です。最後にありますが、当県人会の運営に専念されてこられた歴代の役員の皆様方に、御礼申し上げます。並びに会員の皆様には、平素よりご協力いただき感謝申し上げます。準備したきた実行委員の皆様にも感謝申し上げます。

## 「若い世代を通してより深い交流を」

本目「ブラジル静岡県人会」60周年式典を前に迎える2万5千人のブラジル人と370万人の静岡県人を代表して心からお祝いを申し上げます。本当におめでとございます。



静岡県知事 川勝平太

この素晴らしい式典へ多くの来賓にご臨席いただき、共に祝うことができます。誠にうれしく思います。静岡県民が笠戸丸で

ブラジルに着いたのは1908年のことでした。その後、様々な苦勞を流し、後輩のために、自らの子孫のために、母国の誇りのために、一生懸命ブラジルの国づくりに尽くしてこられた同胞に心から敬意を表すものでございます。

式典の前にイピラペラ公園の開拓先覚者慰霊碑に参拝することができました。昨年、ブラジルでオリンピックが開催され、静岡出身選手たちがメダルを取りました。

400mリレーで飯塚翔太選手、卓球水谷隼選手、伊藤美誠選手、さらにはパラリンピックで活躍した陸上競技の山本篤選手も静岡出身です。

彼らは静岡の力を背負って、一生懸命頑張っています。彼らに感動と励ましを与えてくれました。2020年には東京オリンピックが開催されますが、自転

が、出来れば受け入れ枠を拡大して会長の期待に御礼申し上げます。

御礼申し上げます。心から敬意とともに感謝申し上げます。

感謝申し上げます。心から敬意とともに感謝申し上げます。

## 「今までで一番盛大な会」

### 静岡新聞社からも祝辞

静岡新聞社が撮影した富士山写真が提携紙である「ニッケイ新聞」からパネルとして提供され、会場に23枚が展示された。静岡新聞社が撮影した富士山写真が提携紙である「ニッケイ新聞」からパネルとして提供され、会場に23枚が展示された。

の他、初披露となった「ブラジル日系人賛歌」が会場を盛り立てた。活動に20年以上関わってきた平野ハロウさん（75、2世）は、「たくさんの方が集まって、今まで一番盛大な会になりました」と笑顔を見せ、「70年、80年と続けるためにもっと若い人がたくさん集まるような県人会になつてほしい」と将来に向けての希望を述べた。

静岡県でハンパガールショップを経営する池ノ上ネルソンさん（65、二世）は「この日の式典のために駆けつけた。自分が日本で頑張れるのも先輩方がブラジルで信頼を得て、生活の基礎を築いたから。改めて感謝の気持ちがかみ上げてきた」と感慨深げに話した。

### INVESTIR EM OURO AINDA É O MELHOR NEGÓCIO

YAMAHA. VENCEDORA DO PRÊMIO MOTO DE OURO 2017 NAS CATEGORIAS MELHOR NEGÓCIO, CITY, TRAIL E CROSSOVER.

MINHA ESCOLHA FAZ A DIFERENÇA NO TRÂNSITO.

As motocicletas Yamaha estão em conformidade com o Promot - Programa de Controle de Poluição do Ar por Motociclos e Veículos Similares. SAC Yamaha: (11) 2431-6500 - sac@yamaha-motor.com.br - Central de Relacionamento com o Cliente: (11) 2431-6000 | SAC: 0800-774-3233 - sac.consorcio@yamaha-motor.com.br CAS - Atendimento ao Deficiente Auditivo ou de Fala: 0800-774-1415 | Ouvidoria: 0800-774-9000 - ouvidoria@yamaha-motor.com.br

### 表彰者

在外県人高齢者表彰

- 赤堀福夫 (88)
- 滝浪勤 (88)
- 滝浪平野ユリ子 (88)
- 川崎年男 (77)
- 山崎久仁子エレナ (77)

静岡県人会による会員への表彰

- 鈴木幸男、山本茂
- 鈴木幸子、フケカズノリ
- カワイミユキ、佐野克行
- 本田容子、杉山久司
- 石切山加代子、後藤宗治

優良海外移住者知事表彰

- 奈良橋洋五郎
- 平野パウロ
- 青木浜中マリエ
- 萩原晴美
- 杉本教雄